



RAZGOVOR: JELKA

Pozivamo Orlandove na milenij fotografiju

Piše: Anđelka Kelava

U povodu Orlandove godine predviđen je niz manifestacija. Koje su dosad održane, a koje planirane do kraja godine?

Dubrovniku je 2019. godina obljetnička. Već smo početkom veljače znanstvenim skupom i koncertom obilježili 40 godina od upisa stare jezgre Dubrovnika na UNESCO-ovu listu. Obilježavamo i 10 godina od upisa Feste sv. Vlaha na Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva i 70 godina Dubrovačkih ljetnih igara. Podsjetit ću da je temeljem javnog poziva za dostavu prijedloga programa Povjerenstvo za proslavu Orlandove godine odabralo 14 programa s proračunom od gotovo pola milijuna kuna. Naravno, tu su i sve naše ustanove koje su se, svaka sa svojim programima, uključile u obilježavanje Orlandove godine. Ali, ni to nije sve, pa je prvo događanje održano u Noći muzeja 1. veljače. Radi se o izložbi „51.2 po mjeri Orlanda“ Državnog arhiva u Dubrovniku. Putem digitaliziranih povijesnih dokumenata prikazana je transformacija lika Orlanda od stvarne povijesne osobe do sim-

bola samostalnosti srednjovjekovnog grada. Izdvojila bih i prezentaciju tradicionalnih jela dubrovačkog kraja vrsne poznavateljice dubrovačke kuhinje Jadranke Ničetić u cilju dodatne promocije izvornih i ukusnih jela dubrovačkim ugostiteljima kako bi ih mogli ponuditi našim posjetiteljima. Našim građanima sugeriram da za sve novosti oko Orlandove godine prate FB stranicu Orlando 600, naš Kalendar događanja i medije zato što puno toga još spremamo. Svibanj će biti posebno zanimljiv jer je Orlandov stup postavljen 13. svibnja 1419., odnosno tog dana su vlastelini Lujo Gozze i Zore Palmota od Malog vijeća dobili zadatak da izrade ni Orlandov stup postave na glavni gradski trg pred crkvom sv. Vlaha. Mi smo odlučili taj dan obilježiti milenijском fotografijom pa ovim putem pozivam sve imenjakinje i imenjake našeg viteza da nam se jave i sudjeluju u snimanju, a službeni poziv bit će upućen idući tjedan. Dva dana prije, 11. svibnja, otvaramo izložbu starih fotografija na Stradunu, a 9. svibnja obilježićemo i Dan Europe zanimljivom likovnom radionicom Doma Marina Držića „Orlando Europeo“.





TEPŠIĆ, ZAMJENICA GRADONAČELNIKA DUBROVNIKA

sve imenjake sku



BONINO DI JACOPO / COLONNA DI ORLANDO / SECONDO DECORNO DEL XV SECOLO / PIETRA
La grande e svelta colonna di pietra, adorna con la figura del cavaliere medievale in armatura, porta le fessure di più portelloni. È un monumento in stile gotico, 1488 da una scultura straniera con l'uso del marmo locale. Questo è un momento di cultura e monumentale in stile gotico internazionale come risposta allo spazio aperto della città per spaziosi ma non communitari e su anche le caratteristiche artistiche sempre diversamente sottoposti.
Come nelle numerose città dell'Europa settentrionale, anche nel Mediterraneo, nel caso di Dubrovnik, quest'elemento fu collocato nel luogo urbano per accennare, durante la conquista veneziana della città, la presenza del re Sigismondo di cui portava la città a sotto il cui protettorato erano anche le città turche lungo il delta del Danubio, la cosiddetta Lega anseatica. Allo stesso tempo, il monumento fu parte delle feste simbolo dell'indipendenza della città che, secondo una vecchia leggenda, doveva la sua liberazione all'eroe Orlando il quale, appartenente, secondo la tradizione, alla dinastia di Dubrovnik. Così, l'opera rappresenta alla libertà conseguita con la guerra della riconquista medievale, e l'uso degli rappresentanti della figura di Orlando come cavaliere collocata davanti alla porta della città agli inizi di tutti coloro che giungevano dalla terra e dal mare nel nucleo urbano plurilingua.
Per Foto: Ugo Fazio di Dubrovnik, 1980 di 1980 secolo, urbanismo, architettura, scultura, pietra, marmo, marmo, architetto Ugo Fazio, 1980

ORLANDO SPOLAND / SECONDO DECORNO DU XV SIECLE / PIERRE
Le monument au fort de Dubrovnik, est ornée par la figure d'un chevalier médiéval en armure. Elle fut élevée en 1488 par un sculpteur étranger avec l'usage du marbre local. C'est un bel exemple de sculpture de style international, réalisée en espace ouvert de la ville en raison des particularités de certains espaces les caractéristiques artistiques.
Néanmoins, comme une occasion au Méditerranée, cet élément fut érigé au centre-ville de Dubrovnik au sein pour montrer de l'adhésion la présence du roi Sigismond de Hongrie, sous l'indication aussi de sa protection sur les villes marchandes de la Ligue Hanseatique. De plus, le monument est partie des fêtes symboliques à l'anniversaire de la libération par le héros Orlando. Ce dernier aurait repris les Serbes qui a été l'ancien apparten à la liberté convenue avec l'usage de l'architecture de culture. Tout cela était inscrit dans le décor de la porte de ville, à la fois de tous ceux qui venaient de la terre ou de la mer au centre-ville plurilingue.
Per Foto: Ugo Fazio di Dubrovnik, 1980 di 1980 secolo, urbanismo, architettura, scultura, pietra, marmo, marmo, architetto Ugo Fazio, 1980

ORLANDO DECORNO DEL SECOLO XV / PIETRA
El monumento por la imagen del caballero medieval en relieve protuberante. Fue realizada a con la figura de un caballero foráneo. Se trata de un ejemplo típico de la escultura en un espacio abierto por razones específicas de los estilos las características.
Como excepción en el Mediterráneo sólo el mencionado monumento en su momento del rey Sigismondo bajo el auspicio que entonces distribuido y bajo el monumento de piedra se construyó el símbolo de la independencia de la ciudad de Dubrovnik, que representaba la libertad conseguida con la guerra de la reconquista medievale, y el uso de los representantes de la figura de Orlando como cavaliere colocada delante de la puerta de la ciudad a los inicios de todos los que por tierra o mar llegaban al núcleo urbano plurilingüe.
Per Foto: Ugo Fazio di Dubrovnik, 1980 di 1980 secolo, urbanismo, architettura, scultura, pietra, marmo, marmo, architetto Ugo Fazio, 1980

FOTO: BODO RADIC/HANZA MEDIA

Izložba starih fotografija „Orlando nekad“ ostvarena u suradnji s FB grupom 'Dubrovnik nekad' otvara se 11. svibnja i traje do kraja godine. Predstavljamo 51 fotografiju na južnoj strani Straduna

Koja je središnja manifestacija kojom će se obilježiti 600 godina od postavljanja Orlandovog stupa?

Zamisao je da se programi Orlandove godine odvijaju kroz cijelu 2019. uz više značajnijih događaja. Tu svakako spada izložba na Stradunu u svibnju, ciklus barokne glazbe „Orlando furioso“ u lipnju, potom u kolovozu „Orlando Piano Week“ i gostovanje marionetske skupine Mimma Cuticchia s „Bijesnim Orlandom“. U svjetlu presje-

danja Republike Hrvatske Vijećem Europe koncem godine organizirat ćemo jedan veliki event kao krunu svih događanja Orlandove godine.

Posebno je zanimljivo da uz brojne udruge i ustanove, značajan dio programa realiziraju najmlađi?

Iznimno je važno da među svim generacijama osvijestimo potrebu očuvanja materijalne i nematerijalne baštine. Stoga nas osobito veseli što se puno obrazovnih institucija, vrtića i škola, uključilo u kreiranje programa

Orlandove godine. I pritom nema granica njihovoj mašti i kreativnosti. Lapadani će primjerice izraditi online kalkulator koji standardne mjerne jedinice pretvara u Orlandovu mjeru, a već smo predstavili i dvije slikovnice o našem vitezu koje su pripremila djeca vrtića Pčelica i učenici Osnovne škole Marina Držića. Napominjem i da je oko 500 djece sudionika humanitarne utrke u okviru DuMotiona dobilo na dar vrećice za opremu za tjelesni odgoj s logom Orlandove godine.

Iz programa se posebno

ističe izložba Orlando nekad. Grad Dubrovnik u suradnji s Facebook grupom Dubrovnik nekad izlaže stare fotografije Orlandovog stupa, na zgradama duž Straduna?

Može se reći da je izložba starih fotografija „Orlando nekad“ jedno od središnjih, svakako najatraktivnijih, događanja. Ideja je potekla od Povjerenstva za proslavu Orlandove godine, a izložba ne bi bila moguća bez svesrdne pomoći i angažmana članova Facebook grupe „Dubrovnik nekad“ na čelu s gospodinom Ivom Batrčevićem koji su ustupili fotografije, ali i tehničke pomoći Deana Tošovića i Foto Adrie. Autor umjetničkog postava je Pero Mrnarević, a prezentirat ćemo 51 fotografiju koje ćemo postaviti na južnoj strani Straduna. Planirali smo je otvoriti ove subote, 4. svibnja, ali smo se, radi najavljenih nepovoljnih vremenskih uvjeta, odlučili pomaknuti otvaranje za tjedan dana. Izložba će ostati otvorena do kraja godine i tako, osim Dubrovčanima, biti dostupna i svim našim posjetiteljima u Orlandovoj godini.

Je li Grad Dubrovnik uspostavio suradnju sa gradovima Europske unije koji također imaju Orlandov stup, kakvi su dosadašnji rezultati?

Svakako, i to je bitan dio ukupnih aktivnosti. Osim u Njemačkoj gdje se nalazi 41 od 52 dosad dokumentirana kipa ovog srednjovjekovnog viteza, Orlande/Rolande nalazimo i u Češkoj, Poljskoj i Latviji. Na poziv zastupnice u Europskom parlamentu Dubravke Šuice „Orlandovu godinu“, ali i druge spomenute obljetnice, u ožujku smo predstavili u Bruxellesu, u sruću Europske unije. Već 15. svibnja u suradnji s Turističkom zajednicom grada Dubrovnik „Orlandovu godinu“ predstaviti ćemo u Rigi. Njihov Orlando je Roland, kao uostalom u većini europskih država i smješten je na glavnom gradskom trgu gdje planiramo prezentaciju. Dva dana poslije, 17. svibnja, čeka nas velika promocija u Pragu u suradnji s hrvatskim veleposlanstvom u Pragu, tamošnjim uredom Turističke zajednice i Gradom Pragom. Svakako bismo voljeli ostvariti suradnju i

s Bременom, gdje se nalazi najstariji sačuvani Roland.

U tijeku je monitoring Orlandova stupa. Kad će završiti?

Orlando je svoju veliku obljetnicu dočekao „okovan“ zaštitnom skelom radi monitoringa, no mi smo presretni što smo u suradnji s Ministarstvom kulture, Hrvatskim restauratorskim zavodom i Zavodom za obnovu Dubrovnik započeli njegovu dugo očekivanu obnovu. Mislim da je to zapravo najvažnije jer nam je temeljni zadatak sačuvati našu baštinu za brojne druge ovakve i slične obljetnice. Proces monitoringa trajat će godinu dana, a vjerojatno i nešto duže. To je složen posao, ali značajan zato što će rezultati pružiti potpune i cjelovite odgovore o strukturalnim i drugim oštećenjima te će biti podloga načinima obnove koja će uslijediti. Kako sam kazala, mi smo zadovoljni što se to radi u godini kada Grad Dubrovnik posebnim cjelogodišnjim programom obilježava 600. obljetnicu postavljanja Orlandovog stupa.

Dubrovački čokoladni lakat

Za Orlandovu godinu pripremljen je niz suvenira iz dubrovačke povijesti. O kakvim je suvenirima riječ?

TZ grada Dubrovnik je za svoje potrebe povodom Orlandove godine izradila memorijske stickove sa slikom Orlandovog stupa i logom Orlandove godine te oznake za knjige („bookmarks“) koje je dizajnirala Katija Živković. Izrađeno je ravnalo duljine 600 mm, koje simbolizira 600 godina od postavljanja stupa, s označenom mjerom dubrovačkog lakta na 51,2 cm. Gospođa Nikolina Farčić dala je izraditi čokoladu u suradnji s tvornicom Kraš. Čokoladice su ukrašene fotografijom Orlanda, logom Orlandove godine i natpisom „Zasladite se pravom mjerom, dubrovačkim laktom čokolade!“. Nadam se isto tako da su naši sugrađani već probali slastan sladoled „Orlando“ u Dolce Vite ili osvježavajući istoimeni koktel koji su izradili u Udruzi barmena Dubrovnik.